



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria -Vlada-Government

PROJEKTLIGJI PËR POLICINË USHTARAKE NË FORCËN E SIGURISË SË KOSOVËS¹

DRAFT LAW ON MILITARY POLICE IN THE KOSOVO SECURITY FORCE²

NACRT ZAKONA O VOJNOJ POLICIJI U KOSOVSKIM BEZBEDNOSNIM SNAGAMA³

¹ Projektligji për Policinë Ushtarake në Forcën e Sigurisë së Kosovës, është miratuar në mbledhjen e 50 - të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin Nr.07/50 të datës 23.12.2021.

² Draft Law on Military Police in the Kosovo Security Force, was approved in the 50 - meeting of the Government of Republic of Kosova with the decision No: 07/50 dt: 23.12.2021.

³ Nacrt Zakona o Vojnoj Policiji u Kosovskim Bezbednosnim Snagama, usvojen je na 50 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br.07/50, datum 23.12.2021.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në bazë të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR POLICINË USHTARAKE NË FORCËN E SIGURISË SË KOSOVËS</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky ligj përcakton misionin, organizimin, autorizimet dhe detyrat e Policisë Ushtarake në Forcës së Sigurisë të Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Ky ligj zbatohet mbi personelin ushtarak, personelin civil të FSK dhe Ministrisë së Mbrojtjes, shtetas apo të huaj, të cilët me veprimet e tyre cenojn apo pengojnë Forcën e Sigurisë së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Juridiksioni</p> <p>Policia Ushtarake e ushtron juridiksionin e saj në territorin e Republikës së Kosovës, si dhe kur dërgohet me mision jashtë vendit në mbështetje të Forcës së Sigurisë së Kosovës.</p>	<p>Assembly of Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to article 65 (1) of Constitution of Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON MILITARY POLICE IN THE KOSOVO SECURITY FORCE</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This law defines the mission, organization, authorizations and duties of the Military Police of the Kosovo Security Force.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 The scope</p> <p>This law applies to military personnel, civil personel of KSF and MoD, citizens or foreigners, whose activities violate or hamper Kosovo Security Force.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Jurisdiction</p> <p>Military Police exercises its jurisdiction in territory of the Republic of Kosovo and in mission outside of the country in support to the Kosovo Security Force.</p>	<p>Skupština Republike Kosova,</p> <p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKON O VOJNOJ POLICIJI U KOSOVSKIM BEZBEDNOSNIM SNAGAMA</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p> <p>Ovaj zakon definiše misiju, organizaciju, ovlašćenja i dužnosti Vojne Policije Kosovskih Bezbednosnih Snaga.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Obim delovanja</p> <p>Ovaj zakon se primenjuje na vojno osoblje, civilno osoblje KBS-a i Ministarstva Odbrane, građane ili strance, čije aktivnosti narušavaju ili ometaju Kosovske Bezbednosne Snage.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Jurisdikcija</p> <p>Vojna Policija vrši svoju jurisdikciju na teritoriji Republike Kosovo i u misijama u inostranstvu uz podršku Kosovskim Bezbednosnim Snagama.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 4 Përkufizimet</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Definitions</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Definicije</p>
<p>1. Në këtë ligj termat e mëposhtëm kanë këto kuptime:</p> <p>1.1. PU – Policia Ushtarake;</p> <p>1.2. Pjesëtar i Policisë Ushtarake - pjesëtari i FSK-së që është përzgjedhur dhe emëruar të kryejë detyra të PU-së;</p> <p>1.3. Informacion - është çdo njohuri që mund të komunikohet apo të dokumentohet, pavarësisht nga forma;</p> <p>1.4. Përdorimi i forcës - është veprimi i drejtpërdrejtë i pjesëtarit të Policisë Ushtarake nëpërmjet forcës fizike, pajisjeve apo mjeteve të tjera të dhëna në përdorim në bazë dhe për zbatim të ligjit, në mënyrë të arsyeshme dhe proporcionale;</p> <p>1.5. Shoqërimi - është dërgimi i personit në ambientet e Policisë Ushtarake apo vende të tjera të caktuara nga organet kompetente, me ose pa vullnetin e tij, për shkaqe të parashikuara në këtë ligj;</p> <p>1.6. Veprimtari informative - është veprimtaria e pjesëtarit të Policisë Ushtarake, e kryer në përputhje me legjislacionin në fuqi për kërkimin, gjetjen, grumbullimin, regjistrimin,</p>	<p>1. In this Law the below term have the following meanings:</p> <p>1.1. MP – Military Police;</p> <p>1.2. Member of Military Police – the KSF member who is selected and appointed to perform duties of the MP;</p> <p>1.3. Information - is any knowledge that can be communicated or documented, regardless of the form.</p> <p>1.4. Use of force - is the direct action of a member of the Military Police through physical force, equipment or other means, given in use, on the basis of and for the implementation of the law, in reasonable and proportional way.</p> <p>1.5. Escort - is the sending of the person to the premises of the Military Police, or other places designated by the competent bodies, with or without his will, for reasons provided in this law;</p> <p>1.6. Information Activity – is activity of Military Police member performed in accordance with legislation into force for searching, finding, assembling registration, administration, verification,</p>	<p>1. U ovom zakonu sledeći izrazi imaju ovo značenje:</p> <p>1.1. VP – Vojna Policija;</p> <p>1.2. Pripadnik Vojne Policije - pripadnik KBS-a koji je izabran i imenovan za obavljanje poslova VP;</p> <p>1.3. Informacije - je svako znanje koje se može saopštiti ili dokumentovati, bez obzira na oblik.</p> <p>1.4. Upotreba sile - je direktno delovanje pripadnika Vojne Policije fizičkom silom, opremom ili drugim sredstvima, datim u upotrebu, na osnovu i za primenu zakona, na razuman i proporcionalan način.</p> <p>1.5. Pratnja - je slanje osobe u prostorijama Vojne Policije, ili drugim mestima određenim od strane nadležnih organa, sa ili bez svoje volje, iz razloga predviđenih ovim zakonom;</p> <p>1.6. Informativne aktivnosti - je aktivnost pripadnika Vojne Policije, sprovedena u skladu sa zakonodavstvom na snazi za pretragu, pronalaženje, prikupljanje, registraciju, administraciju,</p>

<p>administrimin, verifikimin, analizimin e të dhënave dhe informacioneve për veprimtari të kundërligjshme në Forcën e Sigurisë së Kosovës.</p> <p>2. Përkufizimet tjera të përdorura kanë kuptim sipas legjislacionit në fuqi.</p>	<p>analyzing of data and informations for illegally activity in the Kosovo Security Force;</p> <p>2. Other definitions used have meaning according to the applicable legislation.</p>	<p>verifikaciju, analizu podataka i informacija o ilegalnim aktivnostima u Kosovskim Bezbednosnim Snagama;</p> <p>2. Ostale definicije koje se koriste imaju smisla prema važećem zakonu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Misioni</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Mission</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Misija</p>
<p>Policia Ushtarake ka për detyrë të ofrojë shërbime policore dhe mbështetje luftarake për Forcën e Sigurisë së Kosovës, brenda dhe jashtë vendit, në përmbushjen e misionit të saj.</p>	<p>The Military Police mission is provision of police services and combat support to the Kosovo Security Force at home and abroad in fulfilling the mission of the KSF.</p>	<p>Misija Vojne policije je da pruža policijske usluge i borbenu podršku Kosovskim Bezbednosnim Snagama u zemlji i inostranstvu u ispunjavanju misije KBS-a.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Parimet</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Principles</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Principi</p>
<p>1. Policia Ushtarake veprimtarinë e saj e realizon mbi parimet e:</p> <p>1.1. ligjshmërisë;</p> <p>1.2.respektimit të të drejtave dhe lirive themelore të njeriut;</p> <p>1.3.proporcionalitetit;</p> <p>1.4.pavarësisë së hetimeve dhe operacioneve;</p> <p>1.5.profesionalizimit;</p> <p>1.6. paanësisë;</p>	<p>1.The Military police conducts its activity on principles of :</p> <p>1.1. lawfulness;</p> <p>1.2. respecting rights and fundamental freedoms of human;</p> <p>1.3. proportionality;</p> <p>1.4. independence of investigation and operations;</p> <p>1.5. professionalism;</p> <p>1.6. impartiality;</p>	<p>1. Vojna policija svoju aktivnost sprovodi na principima:</p> <p>1.1. Zakonitosti;</p> <p>1.2. Poštovanje osnovnih ljudskih prava i sloboda;</p> <p>1.3. Proporcionalnosti;</p> <p>1.4. Nezavisnost istraga i operacija;</p> <p>1.5. Profesionalnost,</p> <p>1.6. nepristrasnost</p>

<p>1.7.objektivitetit;</p> <p>1.8.integritetit;</p> <p>1.9.mosdiskriminimit;</p> <p>1.10. transparencës;</p> <p>1.11. kontrollit; dhe</p> <p>1.12. llogaridhënies.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Statusi</p>	<p>1.7. objectivity;</p> <p>1.8. integrity;</p> <p>1.9. non-discrimination ;</p> <p>1.10. transparency;</p> <p>1.11. controle; and</p> <p>1.12. accountability</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Status</p>	<p>1.7. objektivnost;</p> <p>1.8. Integritet;</p> <p>1.9. Nediskriminacija;</p> <p>1.10. Transparentnost; i</p> <p>1.11. Kontrola;</p> <p>1.12. Odgovornost.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Status</p>
<p>Policia Ushtarake është strukturë e specializuar në përbërje të Forcës së Sigurisë të Kosovës, në varësi të Komandanti të Forcës së Sigurisë të Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Autorizimet</p> <p>1. PU-ja i ushtron autorizimet e veta në kazernat apo në zonat e operacionit ku operon FSK-ja, në hapësirat e MM-së, jashtë kazermave ndaj personelit të FSK-së dhe MM-së, si dhe ndaj personave që bien ndesh me urdhrat e ligjshëm të PU.</p> <p>2. PU-ja autoritetin e saj e ushtron mbi të gjitha subjektet ushtarake dhe civile, vendore dhe të huaja, me ose pa shtetësi, të cilat me veprimet e tyre cenojnë veprimtarinë e</p>	<p>The Military Police is a specialized structure within the Kosovo Security Force under the Commander of the Kosovo Security Force.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Authorizations</p> <p>1. MP exercises its own authorizations in barracks or operational zones where the KSF operates, in MoD premises, out of the barracks against the KSF Personnel, MoD, and persons who violate MP legal orders.</p> <p>2. MP exercises its authority against all military and civil entities, local and foreigner with or without having citizenship, who with their actions violate activity of the Kosovo</p>	<p>Vojna policija je specijalizovana struktura u okviru Kosovskih Bezbednosnih Snaga u zavisnosti od komandanta Kosovskih Bezbednosnih Snaga.</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Ovlašćenja</p> <p>1. PU vrši svoja ovlašćenja u kasarnama ili na područjima delovanja u kojima deluje KBS, u prostorijama MO, van kasarne protiv osoblja KBS-a i MO, i lica koja krše zakonske naloge VP-a.</p> <p>2. VP vrši svoju vlast nad svim vojnim i civilnim entitetima, lokalnim i stranim, sa ili bez državljanstva, koji svojim delovanjem krše aktivnost Kosovskih Bezbednosnih</p>

<p>Forcës së Sigurisë të Kosovës brenda dhe jashtë vendit.</p> <p>3. Policia Ushtarake për kryerjen e detyrave të dhëna mbështetet në dispozitat e këtij ligji, Ligjin për Statusin, Imunitetet dhe Privilegjet e Misioneve Diplommatike, Konsulore dhe Personelin e Kosovës dhe Pranin Ndërkombëtare dhe Ushtarake si dhe Përsonein e saj, si dhe legjislacionin tjetër në fuqi, dhe ka këto autorizime:</p> <p>3.1. të kryejë kontrolla të sigurisë, përfshirë por jo kufizuar vetëm në: kontrollin e personave, dokumenteve, mjeteve të transportit, bagazheve, objekteve dhe hapësirave;</p> <p>3.2. të rregullojë trafikun dhe të shqiptojë gjoba të trafikut sipas legjislacionit në fuqi, për pjesëtarët e FSK dhe personelin e MM në automjete zyrtare.</p> <p>3.3. të rregullojë trafikun dhe të shqiptojë gjoba të trafikut sipas legjislacionit në fuqi brenda kazermave të FSK;</p> <p>3.4. të përdorë sinjalistikën emergjente për lëvizje në trafik;</p> <p>3.5. të kufizojë lëvizjen, të ndalojë, të arrestojë dhe të shoqërojë persona;</p> <p>3.6. të përdorë forcën dhe mjete shtrënguese të domosdoshme dhe proporcionale sipas legjislacionit në fuqi;</p>	<p>Security Force at home and abroad.</p> <p>3. The Military Police in order to conduct the assigned tasks is based on the provisions of this law, the Law on the Status, Immunities and Privileges of the Diplomatic, Consular and Personnel Missions of Kosovo and the International and Military Presence as well as its Personnel, as well as other legislation in force, and has these authorizations:</p> <p>3.1. To perform security check including but not limited to: control of persons, documents, transportation means , luggages , building and spaces;</p> <p>3.2. To regulate traffic and impose traffic fines according to the legislation in force, to KSF members and MoD personnel in official vehicles.</p> <p>3.3. to regulate the traffic and impose traffic fines in line with existing legislation within KSF barracks;</p> <p>3.4. To use emergency traffic signals for movement into traffic;</p> <p>3.5. Restricts movements, stops, arrest and escorts persons;</p> <p>3.6. To use force and coercive means necessary and proportional in line with existing legislation;</p>	<p>Snaga unutar i van zemlje.</p> <p>3. Vojna Policija za obavljanje dodeljenih zadataka zasniva se na odredbama ovog zakona, Zakona o Statusu, Imunitetu i Privilegijama Diplomatskih, Konzularnih i Personalnih Misija Kosova i Međunarodnog i Vojnog Prisustva kao i njenog osoblja, kao i drugih zakona na snazi, i ima ova ovlašćenja kao što sledi:</p> <p>3.1 Izvršiti kontrolu bezbednosti, uključujući ali ne ograničavajući se na: kontrolu lica, dokumenata, prevozna sredstva, prtljaga, objekata i prostorija;</p> <p>3.2 Da reguliše saobraćaj i izrekne saobraćajne kazne u skladu sa važećim zakonodavstvom, za pripadnike KBS-a i osoblju MO-a sa službenim vozilama.</p> <p>3.3. da reguliše saobraćaj i da izriče saobraćajne kazne u skladu sa zakonima na snazi u kasarni KBS-a;</p> <p>3.4 Koristiti hitnu saobraćajnu signalizaciju za kretanje u saobraćaj;</p> <p>3.5. Ograničavati kretanje, zaustavlja, hapsi i prati osobe;</p> <p>3.6. Upotreba sile i sredstava prinude neophodna i proporcionalna u skladu sa postojećim zakonodavstvom;</p>
--	--	---

<p>3.7. të identifikojë dhe të verifikojë persona, mjetet dhe pajisjet;</p> <p>3.8. të bëjë identifikimin e personave të cilët përdorin apo bartin uniformë, pjesë të uniformës, shenja, simbole apo mjete të ngjashme me ato të FSK;</p> <p>3.9. të mbledhë, vlerësojë, ruajë dhe të procedojë të dhëna dhe informacione lidhur me shkeljet e dyshuara;</p> <p>3.10. të kryejë veprime për parandalimin dhe hetimin e veprimeve kundërligjore, sipas procedurave të parapara me legjislacionin në fuqi;</p> <p>3.11. të bëjë sekuestrimin e përkohshëm të sendeve, mjeteve dhe pajisjeve në përputhje me ligjislacionin në fuqi;</p> <p>3.12. të bëjë sigurimin e sendeve, objekteve, lokacioneve, zonave, vendngjarjes, provave dhe dëshmime;</p> <p>3.13. të bëjë mbrojtjen e personave, objekteve, dhe zonave me rëndësi të veçantë;</p> <p>3.14. të bashkëpunojë me Policinë e Kosovës dhe agjencitë tjera të zbatimit të ligjit dhe sigurisë;</p> <p>3.15. të kryejë detyra të tjera në kuadër të misionit të FSK-së, konform urdhëresave</p>	<p>3.7. To identify and verify persons and means/equipment;</p> <p>3.8.To make identification of persons who use /wear uniforms, insignia/symbols or similar means with those of the KSF;</p> <p>3.9.To gather, assess, keep,proceeds data and informations concerning suspicious violations;</p> <p>3.10.To perform activity for prevention and investigation of illegal actions – according to the legal procedures into force;</p> <p>3.11.To make temporary seizure of items, means, equipment in line with existing legislatioin;</p> <p>3.12.To provide security of items/buildings, locations/zones, crime scene, facts and evidencies;</p> <p>3.13.To make protection of persons, buildings and zones of a particular importance;</p> <p>3.14.To cooperate with Kosovo Police and other Agencies of law enforcement and security;</p> <p>3.15.To perform other duties within the KSF mission in accordance with orders</p>	<p>3.7. Identifikovati i verifikovati osobe i alate/opremu;</p> <p>3.8. Identifikovati osobe koje koriste/nose uniforme ili delove uniforme, znakove/simbole ili alate slične onima u KBS;</p> <p>3.9. Prikupljati, procenjivati, čuvati, obrađivati podatke i informacije u vezi sa sumnjama na kršenja;</p> <p>3.10. Izvršiti radnje za sprečavanje i istragu nezakonitih radnji - prema važećim zakonskim procedurama;</p> <p>3.11. izvršiti privremeno oduzimanje predmeta, alata i opreme u skladu sa važećim zakonima;</p> <p>3.12. Obezbediti predmete i objekte, lokacije/područja, mesto događaja, dokaze i svedočenja;</p> <p>3.13. zaštititi osobe, predmete i područja od posebne važnosti;</p> <p>3.14. Sarađivati sa Kosovskom Policijom i drugim agencijama za sprovođenje zakona i bezbednosti;</p> <p>3.15. izvršiti i druge zadatke u okviru misije KBS-a, u skladu sa naređenjima</p>
---	--	--

<p>të marra nga zinxhiri komandues;</p> <p>3.16. të përdorë pronën e personave të tretë në rrethana emergjente dhe jashtëzakonshme.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Detyrat e Policisë Ushtarake</p> <p>1. PU-ja ka për detyrë të:</p> <p>1.1. mbajë rendin dhe disiplinën ushtarake në FSK;</p> <p>1.2. sigurojë mbarëvajtjen e trafikut ushtarak;</p> <p>1.3. parandalojë, hetojë dhe zbulojë krimet të cilat ndiqen sipas detyrës zyrtare, të kryera nga pjesëtarët e FSK dhe punonjës të tjerë të FSK-së dhe Ministrisë së Mbrojtjes, brenda objekteve ushtarake apo që lidhen me aktivitetet ushtarake, në përputhje me legjislacion në fuqi;</p> <p>1.4. mbrojnë personelin, delegacionet dhe personat me rëndësi të veçantë;</p> <p>1.5. mbrojnë pronën, komandën dhe njësitë ushtarake;</p> <p>1.6. mbrojnë objektet ose zonat me rëndësi të veçantë.</p>	<p>received from chain of command;</p> <p>3.16. To use property of the third party persons in emergency and extraordinary circumstances.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Duties of Military Police</p> <p>1. MP has the duty of :</p> <p>1.1. maintaining military order and discipline in KSF;</p> <p>1.2. ensuring the flow of military traffic;</p> <p>1.3. preventing, investigating and detecting crimes, which are investigated according to official position, committed by KSF members and other members of KSF and Ministry of Defense, within the military installations or are related to military activities in line with existing legislation;</p> <p>1.4. protecting Personnel, delegations, and persons of special importance;</p> <p>1.5. protecting property, command and Military Units;</p> <p>1.6. protecting buildings or zones of special importance.</p>	<p>primljenim iz lanca komandovanja;</p> <p>3.16. Da koristi imovine treće strane u hitnim i vanrednim okolnostima.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Dužnosti vojne policije</p> <p>1. VP ima zadatak:</p> <p>1.1. da održava vojni red i disciplinu u KBS;</p> <p>1.2. osigurati nesmetano odvijanje vojnog saobraćaja;</p> <p>1.3. sprečavanje, istraga i otkrivanje zločinakoji se gone po službenoj dužnosti, koje vrše pripadnici KBS-a i drugi zaposleni u KBS-u i Ministarstvu Odbrane, u okviru vojnih objekata ili u vezi sa vojnim aktivnostima u skladu sa važećim zakonom;</p> <p>1.4. zaštiti osoblje, delegacija i lica od posebnog značaja;</p> <p>1.5. zaštiti imovinu, komandu i vojne jedinice;</p> <p>1.6. Zaštiti objekata, ili područja od posebnog značaja.</p>
---	--	--

<p align="center">Nenin 10 Organizimi i PU</p>	<p align="center">Article 10 MP Organization</p>	<p align="center">Član 10 Organizacija VP</p>
<p>1. Policia Ushtarake në Forcën e Sigurisë së Kosovës është e organizuar në;</p> <p>1.1. Komanda e PU-së, e cila siguron komandim dhe kontroll ndaj Policisë Ushtarake. Komanda përbëhet nga stafi komandues dhe sektorët funksionalë për të mbështetur operacionet e Policisë Ushtarake;</p> <p>1.2. Njësia e mbrojtjes së afërt që ofron siguri dhe përcjellje për personalitetet e rëndësishme, gjatë kryerjes së aktiviteteve zyrtare;</p> <p>1.3. Njësia për rend ushtarak dhe ligj, ecila siguron dhe kontrollon zbatimin e akteve ligjore dhe nënligjore për rendin dhe disiplinën ushtarake në kuadrin e veprimtarisë së FSK-së;</p> <p>1.4. Njësia e hetimeve për parandalimin, zbulimin, ndjekjen e veprimtarisë kriminale, kapjen e personave që kanë kryer ose përgatiten të kryejnë vepra penale brenda hapësirave që janë nën administrimin dhe menaxhimin e FSK-së dhe MM-së.</p> <p>2. Njësia e hetimeve nga paragrafi 1.4 i këtij nenin, gjatë ushtrimit të veprimtarisë së saj, për shkeljet të cilat janë të parapara në Kodin Disiplinor dhe aktet tjera normative të FSK-</p>	<p>1. Military Police in Kosovo Security Force is organized in;</p> <p>1.1. MP Command that ensures command and control in Military Police. The Command is comprised of commanding staff and functional sectors to support the operations of Military Police;</p> <p>1.2 Close Protection Unit, which provides security and escort for important personalities during official activities;</p> <p>1.3. Military rule and order unit ensures and controls the implementation of legal acts and bylaws on military order and discipline within the KSF activities;</p> <p>1.4. Investigation Unit to prevent, detect, fight criminal activities, apprehending individuals that have committed or are about to commit criminal offenses within the area under KSF and MoD management and administration.</p> <p>2. The investigation unit from paragraph 1.4 of this article, while conducting its activities for violation which are foreseen by Disciplinary Code and other KSF norms, acts</p>	<p>1. Vojna Policija u Kosovskim Bezbednosnim Snagama je organizovana u;</p> <p>1.1. Komanda VP, koja pruža komandu i kontrolu nad Vojnom Policijom. Komandu čine komandno osoblje i funkcionalni sektori za podršku operacijama Vojne Policije;</p> <p>1.2. Jedinica za blisku zaštitu, koja pruža obezbeđenje i pratnju važnim ličnostima tokom obavljanja službenih aktivnosti;</p> <p>1.3. Jedinica za vojni red i zakon obezbeđuje i kontroliše sprovođenje zakona i podzakonskih akata o vojnom redu i disciplini u okviru aktivnosti KBS-a;</p> <p>1.4. Istražna jedinica za sprečavanje, otkrivanje, gonjenje krivičnih dela, osobe koje su počinili ili se spremaju da počine krivična dela u okviru prostorija pod administraciju i upravljanje KBS-a i MO-a.</p> <p>2. Istražna jedinica iz stava 1.4 ovog člana tokom vršenja svoje delatnosti, zbog prekršaja predviđenih Disciplinskim zakonikom i drugim normativnim aktima</p>

<p>së, vepron në bashkëpunim me njësitë e FSK-së, kurse për kundërvajtjet dhe veprat penale, bashkëpunon me Policinë e Kosovës, Gjykatat dhe Prokurorinë.</p> <p>3. Policisë Ushtarake mund t'i shtohen edhe njësi tjera të specializuara dhe operacionale varësisht nga nevojat e FSK-së.</p>	<p>in cooperation with KSF units, while for infractions and criminal offenses, cooperates with Kosovo Police, Courts, and Prosecution.</p> <p>3. Other specialized and operational units may be attached to Military Police, depending on KSF needs.</p>	<p>KBS-a, deluje u saradnji sa jedinicama KBS, dok za prekršaje i krivična dela saraduje sa Kosovskom Policijom, Sudovi i Tužilaštvo.</p> <p>3. Druge specijalizovane i operativne jedinice mogu se dodati Vojnoj Policiji u zavisnosti od potreba KBS-a.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Paraqitja e kallëzimit penal</p> <p>Hetuesi i Policisë Ushtarake paraqet kallëzim penal për veprat që cenojnë ose mund të cenojnë Forcën e Sigurisë së Kosovës, në përputhje me dispozitat e legjislacionit në fuqi. Hetuesi vendos dokumentacionin përkatës në dispozicion të prokurorit që ka në kompetencë ushtrimin e ndjekjes penale.</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Filing the Criminal Report</p> <p>Military Police investigator files criminal report for deeds violating or may violate Kosovo Security Force, in line with provisions of the Code of Criminal Procedure. The Investigator places the relevant documentation at the disposal of prosecutor in charge of criminal prosecution.</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Podnošenje krivične prijave</p> <p>Istražitelj Vojne Policije podnosi krivičnu prijavu za dela koja povređuju ili mogu da povrede Kosovske Bezbednosne Snage u skladu sa odredbama Zakonika o Krivičnom Postupku. Istražitelj stavlja relevantnu dokumentaciju na raspolaganje tužiocu nadležnom za krivično gonjenje.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 Njoftimi për paraqitje në PU</p> <p>1. Ushtaraku ose civili që punon në Forcën e Sigurisë së Kosovës dhe Ministrinë e Mbrojtjes, ftohet për t'u paraqitur në zyrat e njësisë se hetimeve të PU-së si i dyshuar, dëshmitar apo që ka informacione për raste penale apo disiplinore.</p> <p>2. Njoftimi për paraqitje bëhet me anë të fletë-thirrjes, email-it zyrtar, telefonit, duke përcaktuar arsyen e paraqitjes, kohën, vendin,</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Notification to report at MP</p> <p>1. Military or civil personnel working in Kosovo Security Force and Ministry of Defense is called to report at MP Investigation unit office as suspect, witness, or in possession of information for criminal or disciplinary cases.</p> <p>2. Notification to report is made through notification letter, official email, telephone, defining the reason to report, timing, place,</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Obaveštenje o pojavljivanju u VP</p> <p>1. Vojna ili civilna lica koji rade u Kosovskim Bezbednosnim Snagama i Ministarstvu Odbrane se poziva da se pojavljaju u kancelarije istražne jedinice VP-a kao osumnjičeni, svedok ili ko ima informacije o krivičnim ili disciplinskim slučajevima.</p> <p>2. Obaveštenje o pojavljivanju vrši se putem obrasca za prijavu, službene e-pošte, telefona u kome se navodi razlog pojavljivanja,</p>

<p>si dhe punonjës in e Policisë Ushtarake që e ka ftuar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Shoqërimi në Policinë Ushtarake</p> <p>1. Polici Ushtarak shoqëron në zyrat e Policisë Ushtarake, në lokacione të caktuara, pjesëtarët e uniformuar dhe civilët në të gjitha rastet që:</p> <p>1.1. refuzojnë të paraqesin dokumentin e identifikimit apo dyshohet për vërtetësinë e tij;</p> <p>1.2. kundërshtojnë ose pengojnë pjestarin e Policisë Ushtarake në kryerjen e detyrës;</p> <p>1.3. janë gjetur në vendngjarje dhe për të cilët dyshohet se janë autorë të veprës penale;</p> <p>1.4. kërkohen nga organet e drejtësisë.</p> <p>2. Personat që shoqërohet nga Policia Ushtarake, u krijohen kushte normale qëndrimi sipas legjislacionit në fuqi dhe pas sqarimit të rrethanave të çështjes për të cilën është shoqëruar i ndërpritet shoqërimi.</p> <p>3. Kur Policia Ushtarake kap një civil në strukturë ose zonë me rëndësi të veçantë,</p>	<p>as well as Military Police employee who has invited.</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Escorting to Military Police</p> <p>1. Members in uniform and civilians are escorted to offices of Military Police, at certain locations, by a Military serviceman in all cases when:</p> <p>1.1 refusing to present Identification Document, or its authenticity is suspected;</p> <p>1.2 opposing or obstructing the official performance of Military Police;</p> <p>1.3 found at the site and suspected of committing criminal offense;</p> <p>1.4 wanted by judicial bodies.</p> <p>2. The person, who is accompanied by the Military Police, has normal conditions of stay in line with existing legislation and after the clarification of the circumstances of the case for which he was accompanied, the escort is terminated.</p> <p>3. When the Military Police arrests a civilian in a structure or area of special importance,</p>	<p>vreme, mesto, kao i službenik Vojne Policije koji ga je pozvao.</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Pratnja u Vojnoj policiji</p> <p>1. Vojni Policajac prati do kancelarija Vojne Policije, na određenim lokacijama, uniformisani pripadnici i civili u svim slučajevima kada:</p> <p>1.1. odbiju pokazati identifikacijski dokument ili sumnja se o njegovu autentičnost;</p> <p>1.2. suprotstavljaju ili ometaju prisustvo Vojne Policije u obavljanju svojih dužnosti;</p> <p>1.3. su pronađeni na mestu događaja i za koje se sumnja da su počinioci zločina;</p> <p>1.4. su zatraženi od pravosudnih organi.</p> <p>2. Licu, u pratnji Vojne Policije, stvoreni su normalni uslovi za život prema zakonodavstva na snazi i nakon razjašnjenja okolnosti slučaja za koji je sprovedena, pratnja se ukida.</p> <p>3. Kada Vojna Policija uhapsi civilno lice na strukturi ili prostoru od posebnog značaja,</p>
---	--	---

<p>zonë ushtarake, në vend ngjarje i dyshuar për vepre penale, në zbrapsje të sulmit ndaj ekipit, personave ose sendeve dhe pasurive që ka në mbrojtje, do të informojë Policinë e Kosovës.</p> <p>4. Kundër personit nga paragrafi 3 i këtij neni, Policia Ushtarake mund të përdorë masat e nevojshme dhe mjetet shtrënguese, duke e ndaluar deri në ardhjen e Policisë së Kosovës.</p> <p>5. Në të gjitha rastet, personi i shoqëruar apo ndaluar nuk mund të mbahet më shumë se 6 orë, me përjashtim që lirimi i tij paraqet rrezik potencial për FSK-në, komunitetin apo vetën e tij. Në raste të veqanta personi i shoqëruar apo ndaluar mund të mbahet deri në 24h. Brenda kësaj kohe PU-ja informonë Prokurorin Publik kompetent, në përputhje me legjislacionin në fuqi.</p> <p>6. Policia Ushtarake mund të ndalojë pjesëtarët e FSK-së të dehur apo nën ndikimin e substancave tjera, por jo me shumë se 24h orë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Arrestimi dhe ndalimi</p> <p>Polici Ushtarak bën arrestimin dhe ndalimin e ushtarakut ose civilit sipas dispozitave të legjislacioni në fuqi, në përmbushje detyrave dhe autorizimeve sipas këtij ligji.</p>	<p>military area, at the scene suspected of a criminal offense, in repulsion of the attack on the team, persons or items and assets he has in defense, he will inform the Police of Kosovo.</p> <p>4. Against such a person, from paragraph 3 of this article, the Military Police may use the necessary measures and coercive means, stopping until the arrival of the Kosovo Police.</p> <p>5. In all cases, the escorted or detained person cannot be held for more than 6 hours, unless his release poses a potential risk to the KSF, the community or himself. In certain cases, the escorted or detained person may be detained for 24 hours. During this time, MP informs competent Public Prosecutor, in line with existing legislation.</p> <p>5. Military Police can detain KSF members when drunk or under the influence of other substances, but not more than 24 hours.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Arrest and detainment</p> <p>Military Police arrest and detain a military or civilian in accordance with the legal provisions into force, as part of fulfilling duties and authorisations in line with this law.</p>	<p>vojna oblast, na mestu za koje se sumnja da je izvršeno krivično delo, radi odbijanja napada na ekipu, lica ili predmete i sredstva kojima raspolaže, će obavesti Kosovsku Policiju.</p> <p>4. Protiv takvog lica iz stava 3 ovog člana, Vojna Policija može da upotrebi neophodne mere i sredstva prinude, zaustavljajući ga do dolaska Kosovske Policije.</p> <p>5. U svim slučajevima, lice u pratnji ili pritvoreno lice ne sme se držati duže od 6 sati, s izuzetkom ako njegovo puštanje na slobodu predstavlja potencijalni rizik za KBS-u, zajednicu ili njega samog. U posebnim slučajevima lice pod pratnjom ili pritvorom može biti zadržano do 24 sata. U tom roku VP obaveštava nadležnog Javnog Tužioca, u skladu sa važećim zakonima.</p> <p>5. Vojna Policija može zadržati pripadnike KBS-a pijane ili pod dejstvom drugih supstanci, ali ne više od 24 sata.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Hapšenje i pritvor</p> <p>Vojna policija hapsi i zadržava vojno ili civilno lice u skladu sa važećim zakonskim odredbama, u okviru izvršavanja dužnosti i ovlašćenja u skladu sa ovim zakonom.</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 15 Përdorimi i forcës dhe armëve të zjarrit</p> <p>Policia Ushtarake është e autorizuar ta përdorë forcën, armët e zjarrit, mjetet dhe pajisjet që i ka në përdorim, në përputhje me parimet e proporcionalitetit dhe domosdoshmërisë, me qëllim të përmbushjes së autorizimeve dhe detyrave sipas legjislacionit në fuqi. Në zbatim të këtij neni Ministri i Ministris së Mbrojtjes nxjerr aktë nënligjor.</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Use of force and firing weapons</p> <p>Military Police is authorized to use force, firing weapons and tools available, in line with principles of proportionality and necessity, in order to meet assigned authorizations duties in line with existing legislation. In support of this Article, Minister of Defense issues bylaws.</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Upotreba sile i vatrenog oružja</p> <p>Vojna Policija je ovlašćena da koristi silu, vatreno oružje, alate i opremu u svojoj upotrebi, u skladu sa principima proporcionalnosti i nužnosti, kako bi ispunila ovlašćenja i dužnosti u skladu sa važećim zakonodavstvom. U skladu sa ovim članom, Ministar Odbrane donosi podzakonski akat.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 16 Pavarësia e hetimeve</p> <p>PU në hetime do të jetë e pavarur nga ndërhyrjet politike ose ndërhyrjet nga MM-ja dhe FSK-ja.</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 Independence of investigations</p> <p>MP in investigations will be independent from political interference and interventions from MoD and KSF.</p>	<p style="text-align: center;">Član 16 Nezavisnost istraga</p> <p>VP u istragama biće nezavisna od političkog uplitanja ili intervencija od MO i KBS-a.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17 Uniformat, shenjat dhe simbolet e Policisë Ushtarake</p> <p>1. Policia Ushtarake, gjatë kryerjes së detyrave dhe autorizimeve të saj, përveç uniformës zyrtare mund të veshë edhe rroba civile.</p> <p>2. Polici Ushtarak pajiset dhe mban dokument identifikimi të Policisë Ushtarake me numër identifikues (distinktivin), dhe identifikohet në rast se kërkohet.</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Uniforms, insignia and symbols of Military Police</p> <p>1. In addition to the official uniform, the military police may wear civilian clothes while performing their duties and authorizations.</p> <p>2. The Military Police member is equipped and carries Military Police Identification Document with identification number (the badge), and will identify if asked to do.</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Uniforme, oznake i simboli Vojne Policije</p> <p>1. Vojna policija, tokom vršenja svojih dužnosti i ovlašćenja, pored službene uniforme može da nosi i civilnu odeću.</p> <p>2. Vojni Policajac je opremljen i drži identifikacioni dokument Vojne Policije sa identifikacionim brojem (značkom) i u svakom trenutku će se identifikovati ako to je zatraženod.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 18 Mjetet lëvizëse të PU</p> <p>Në ushtrimin e detyrave, PU përdor mjete ushtarake dhe civile. PU mund të përdorë automjete me përparësi kalimi (sisteme alarmi dhe drita rotative) dhe mjete shoqërimi. Varësisht nga misioni dhe detyra mund të përdorën automjetet nga ato transportuese, luftarake dhe automjete speciale për detyra specifike të PU-së.</p> <p style="text-align: center;">Neni 19 Trajnimi profesional i Policisë Ushtarake</p> <p>1. PU i nënshtrohet trajnimit profesional nga institucionet arsimore të FSK-së ose jashtë tyre, të cilat ofrojnë trajnim në përputhje me ligjin.</p> <p>2. Për ushtrimin e detyrave dhe autorizimeve pjesëtari, i PU-së duhet të jetë i certifikuar sipas standardeve të brendshme të përcaktuar nga FSK-ja dhe legjislacioni përkatës në fuqi.</p> <p>3. Pjesëtari i Policisë Ushtarake ricertifikohet çdo pesë (5) vite, në mënyrën e përcaktuar nga FSK-ja dhe legjislacioni përkatës në fuqi. Dështimi në ricertifikim, nenkupton humbjen e statusit të PU, por jo edhe shërbim në FSK.</p>	<p style="text-align: center;">Article 18 MP Mobile vehicles/means</p> <p>While exercising its duties, the MP shall use military and civil means. MP may use vehicles that are granted traffic exemptions (alarm system and emergency lighting) and escorting means. Depending on the mission and duties, it may use transportation, battle vehicles, and MP-mission-tailored vehicles.</p> <p style="text-align: center;">Article 19 Professional Training of Military Police</p> <p>1. MP is subject of professional training by KSF and other education institutions, which provide training in compliance with the law.</p> <p>2. In order to exercise duties and authorizations, the MP member shall be certified congruent to internal standards set by the KSF and respective existing legislation.</p> <p>3. Military Police member is re-certified every five (5) years in a way defined by KSF and the respective existing legislation. Failing to re-certify implies the loss of status of MP, but not the service in KSF.</p>	<p style="text-align: center;">Član 18 Vozna sredstva VP</p> <p>U izvršavanju svojih dužnosti, VP koristi vojna i civilna sredstva. VP može koristiti vozila sa prioriteto prolaska (alarmni sistemi i rotirajuća svetla) i vozila za pratnju. U zavisnosti od misije i zadatka, za konkretne zadatke mogu se koristiti vozila iz transportnih, borbenih i specijalnih dužnosti VP-a.</p> <p style="text-align: center;">Član 19 Stručna obuka Vojne Policije</p> <p>1. VP podleže stručnom obuku od strane obrazovnih institucija KBS-a ili izvan njih, koje pružaju obuku u skladu sa zakonom.</p> <p>2. Za vršenje dužnosti i ovlašćenja, član VP mora biti sertifikovan u skladu sa internim standardima utvrđenim od KBS-a i relevantnim zakonodavstvom na snazi.</p> <p>3. Pripadnik Vojne Policije se ponovo sertifikuje svakih pet (5) godina, na način utvrđen od KBS-a i relevantnih zakona na snazi. Neuspjeh u ponovnoj sertifikaciji gubi status VP-a, ali ne i službu u KBS-u.</p>
--	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 20 Rrezikshmëria</p> <p>PU-ja gëzon të drejtën për pagesën e rrezikshmërisë sipas legjislacionit në fuqi.</p>	<p style="text-align: center;">Article 20 Riskiness</p> <p>MP is entitled hazardous remuneration in compliance with existing legislation.</p>	<p style="text-align: center;">Član 20 Opasnost</p> <p>VP uživa pravo da plati rizik prema važećim zakonodavstvo.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 21 Shkëmbimi i informacionit</p> <p>Policia Ushtarake shkëmben informacione me Policinë e Kosovës dhe Agjencitë tjera të zbatimit të ligjit dhe sigurisë, në përputhje me legjislacionin në fuqi.</p>	<p style="text-align: center;">Article 21 Exchange of information</p> <p>Military Police exchanges information with Kosovo Police and other law enforcements agencies, in line with existing legislation.</p>	<p style="text-align: center;">Član 21 Razmena informacija</p> <p>Vojna Policija razmenjuje informacije sa Kosovskom Policijom i drugim Agencijama sprovođenja zakona i bezbednosti, u skladu sa važećim zakonom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 22 Detyrimi për të mos dhënë informacion</p> <p>1. Polici Ushtarak dhe zyrtarët e tjerë që punojnë në Policinë Ushtarake nuk duhet të japin informacione, për të cilat kanë marrë dijeni gjatë kryerjes së detyrës ose jashtë saj, përveç personave të autorizuar me ligj.</p> <p>2. Detyrimi për të mos dhënë informacion zbatohet edhe për policin ushtarak të liruar ose të larguar nga Policia Ushtarake.</p> <p>3. Për informacione, që kanë të bëjnë me identitetin e dëshmitarëve dhe sinjalizuesëve Policia Ushtarake zbaton legjislacionin në fuqi.</p>	<p style="text-align: center;">Article 22 Obligation to not give out information</p> <p>1. Military police member and other officers working in Military Police must not give out information, gained during or after work performance, except to individuals authorized by law.</p> <p>2. Obligation to not give out information is also applied by the member released or sacked from Military Police.</p> <p>3. As for information related to identity of witnesses and whist blowers, the Military Police applies existing legislation.</p>	<p style="text-align: center;">Član 22 Obaveza da se ne daju informacije</p> <p>1. Vojni Policajac i drugi službenici koji rade u Vojnoj Policiji ne bi trebalo da pružaju informacije za koje su saznali tokom obavljanja dužnosti ili van nje, osim za lica ovlašćena zakonom.</p> <p>2. Obaveza ne davanja informacija odnosi se i na službenika vojne policije koji je pušten ili uklonjen iz Vojne Policije.</p> <p>3. Na informacije u vezi sa identitetom svedoka i uzbunjivača, Vojna Policija primenjuje važeće zakone.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 23 Dispozitat kalimtare</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij ligji shfuqizohen të gjitha aktet nënligjore që janë në kundërshtim me këtë ligjë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 24 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Glauk KONJUFCA</p> <hr/> <p>Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p style="text-align: center;">Article 23 Transitional provisions</p> <p>With the entry into force of this law, all bylaws that are in conflict with this law are repealed.</p> <p style="text-align: center;">Article 24 Entry into force</p> <p>This law enters into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Glauk KONJUFCA</p> <hr/> <p>President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Član 23 Prelazne odredbe</p> <p>Stupanjem na snagu ovog zakona stavljaју se van snage svi podzakonski akti koji su u suprotnosti sa ovim zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Član 24 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom Listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Glauk KONJUFCA</p> <hr/> <p>Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>
---	--	--